**אוליביה מיכאלציאנו**

**أوليفيا ميخالتشيانو**

**Olivia Mihălţianu**

**האשה שחכתה**,2013

הזרקת דיו על נייר

אוליביה מיכאלציאנו נולדה בבוקרשט, רומניה, בשנת 1981. חיה ויוצרת בבוקרשט. יצירותיה מתאפיינות בשילוב של מדיה ותכנים מתחומים שונים. בעבודותיה היא בוחנת את הזהות האישית, החברתית והתרבותית באמצעות וידיאו, קולנוע, צילום אובייקטים, מיצגים ומיצבים בחלל. מיכאלציאנו מייצגת דור צעיר של אמנים רומנים אשר חוו את המעבר של רומניה ממדינה קומוניסטית למדינה דמוקרטית על כל המשתמע מכך מבחינה תרבותית, חברתית וכלכלית.

הפרויקט המוצג קשור לעבודה "האשה שחכתה" The Woman Who Was Waited For")") שמיכאלציאנו העלתה בעיר הפועלים קרמס (Kerms), אוסטריה, בשנת 2013. עניינה של האמנית הוא בדינאמיקה של אירוח אמנים בעיר זו בהקשר התרבותי־היסטורי של המקום, תוך התבוננות בדרך החשפותם לרבדים השונים של החברה, שאליהם יוכלו להתייחס מאוחר יותר ביצירותיהם. מיכאלציאנו בוחנת את התהליך המיוחד תוך שהיא עוטה על עצמה דמות חלופית - של מריה מלכת רומניה שערכה ביקור בארצות־הברית בשנת 1926 ויצרה קשר מיוחד עם שבטים אינדיאנים במקום. בני שבט סיוקס (Sioux) העטו על ראשה כובע נוצות טיפוסי והם שהעניקו לה את השם: "Winyan Kipanpi Win" שמובנו "האשה שחכתה". האמנית מתייחסת לפער הגדול בין האורח למארחים, לאינטרסים השונים כמו גם אל הניסיונות להכניס את פרקטיקת האמנות החברתית־הקהילתית לתבנית החוזרת על עצמה. בכל עבודותיה של מיכאלציאנו יש, מעבֵר לקונטקסט המקומי ולמאפיינים הפרטיים של העבודה, ממד רחב יותר המתייחס בביקורת לעולם האמנות העכשווי, למנגנוני הממסד, לבעלי האינטרסים ולדרך בה פועלים ומתמרנים האמנים עצמם.

ولدت أوليفيا ميخالتشيانو في بوخارست، رومانيا، في عام 1981. تعيش وتعمل في بوخارست. تتميز أعمالها بمزيج من الوسائط والمحتوى من عدة مجالات مختلفة. تبحث في أعمالها عن هويتها الشخصية والإجتماعية والثقافية. ميخالتشيانو تمثل جيل الشباب من الفنانين الرومانيين الذين عاشوا تجربة إنتقال رومانيا من دولة شيوعية إلى دولة ديمقراطية مع كل ما يعنيه ذلك ثقافيا واجتماعيا واقتصاديا.

مشروعها في هذا المعرض يدور حول "المرأة التي تنتظر". تدرس ميخالتشيانو العملية الخاصة من خلال تقمصها لشخصية بديلة، شخصية الملكة ماريا التي زارت الولايات المتحدة في عام 1926 وتواصلت مع القبائل الهندية. وضع أبناء قبيلة سيوكس على رأسها قبعة ريش ومنحوها اسم "المرأة التي تنتظر". تشير الفنانة إلى الفجوة الكبيرة بين الضيف والمضيفين، والمصالح المختلفة، فضلا عن محاولات إدخال ممارسة الفنون الاجتماعية-الجماعية إلى النمط المتكرر.

**אוליביה מיכאלציאנו**

**أوليفيا ميخالتشيانو**

**Olivia Mihălţianu**

**The Woman Who Was Waited For**, 2013

Inkjet print on paper

Olivia Mihaltianu was born in Bucharest in 1981. She lives and works in Bucharest. Her works are inter-disciplinary in both the media and content aspects. In her works she examines personal, social, and cultural identity using video, film, photographs, objects, performance pieces and installation pieces. Mihaltiano represent a generation of young Romanian artists who experienced the transition of Romania from communism to a democracy and the ensuing social, economic, and cultural changes.

The exhibited project is associated with the work “The Woman Who Was Waited For” created by Mihaltianu at Krems, Austria in 2013, and addresses the dynamics of hosting artists in a workers city within the historical and cultural context of the place. The artists are exposed to various social strata which they can later reference in their works. Mihaltianu examines the unique dynamics as she assumes an alternative identity of Queen Maria of Romania who visited the USA in 1926 and formed a special bond with native American tribes. The Sioux tribe wore a typical feather hat on her head, and gave her the name Winyan Kipanpi Win, meaning "the woman who waited." The artist addresses the huge gap between the guest and the hosts, their different interests, and attempts to put the practice of cultural and social art into a recurring template. In all of Mihaltianu's works there is a larger dimension beyond the local context and the specific features of the piece, a dimension with a critical view on the current art world, on the mechanisms of establishment, on the special interests parties, and on the actions and manipulations of the artists themselves.